



**OPERATING INSTRUCTIONS  
INSTRUCCIONES DE OPERACION  
MODE D'EMPLOI**

**FASTENING SYSTEMS**

- Warnings for the safe use of this tool are included in this manual.
- Los avisos para el uso seguro de esta herramienta están incluidos en este manual.
- Les consignes pour l'utilisation en toute sécurité de cet outil se trouvent dans ce manuel.

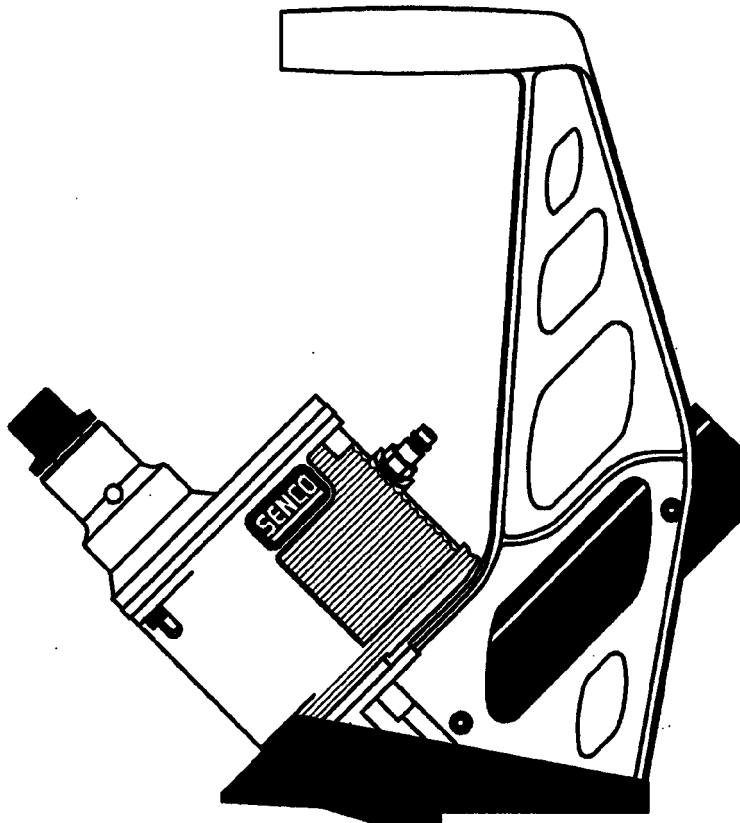
# SHF50

See your Authorized Senco Dealer, Distributor or Sales/Support Center for additional information.

In the U.S.A., you will find your nearest Senco location listed in the Yellow Pages under "Staples".

Or, you can call our toll-free **Action Line:**

**1-800-543-4596**



**P0875 June 30, 1998**

**© 1998 by Senco Products, Inc.**

## TABLE OF CONTENTS

Safety Warnings	2
Tool Use	7
Maintenance	10
Troubleshooting	12

### EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES

Employer must enforce compliance with the safety warnings and all other instructions contained in this manual.

Keep this manual available for use by all people assigned to the use of this tool.

For personal safety and proper operation of this tool, read all of these instructions carefully.

## TABLA DE MATERIAS

Avisos de Seguridad	2
Uso de la Herramienta	7
Mantenimiento	10
Identificación de Fallas	12

### RESPONSABILIDADES DEL EMPLEADOR

El empleador tiene que hacer cumplir los avisos de seguridad y todas las demás instrucciones que se incluyen en este manual.

Mantenga este manual disponible para que lo usen todas las personas destinadas a hacer uso de esta herramienta.

Es necesario leer todas estas instrucciones, cuidadosamente, para asegurar la seguridad personal y la operación adecuada de esta herramienta.

## TABLE DES MATIÈRES

Consignes de sécurité	2
Utilisation de l'outil	7
Entretien	10
Dépannage	12

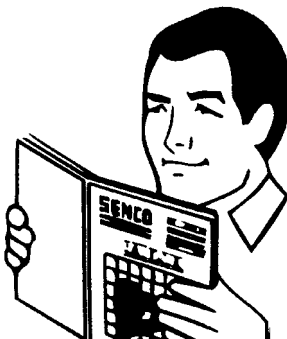
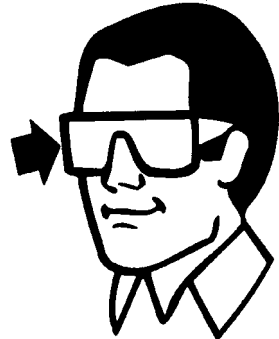
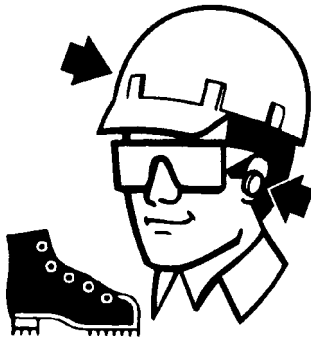
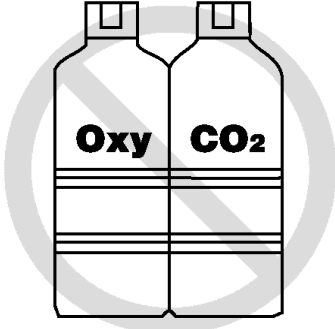
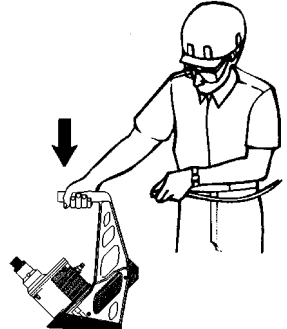
### RESPONSABILITÉS DE L'EMPLOYEUR

L'employeur doit faire respecter l'observation des consignes de sécurité et veiller à ce que toutes les autres instructions contenues dans ce manuel soit suivies.

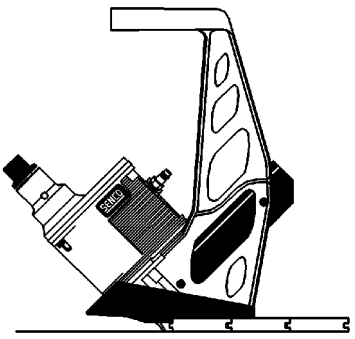
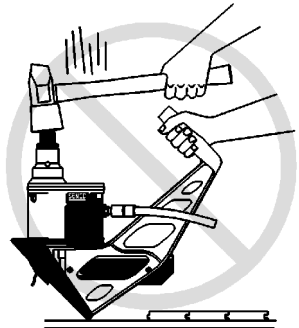
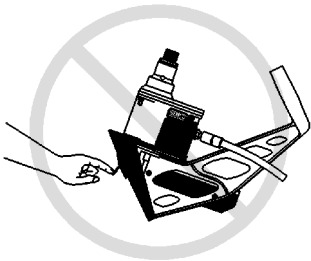
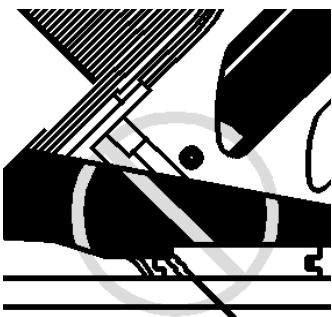
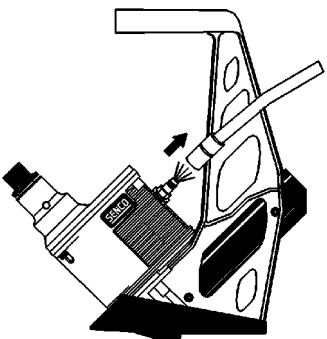
Ayez ce manuel à la disposition de toutes les personnes chargées d'utiliser cet outil.

Pour votre sûreté personnelle et l'utilisation correcte de cet outil, lisez attentivement toutes ces instructions.

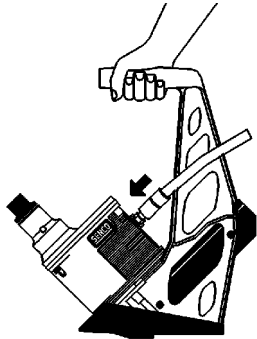
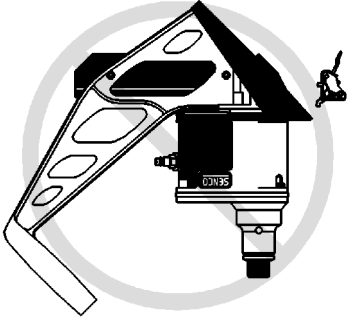
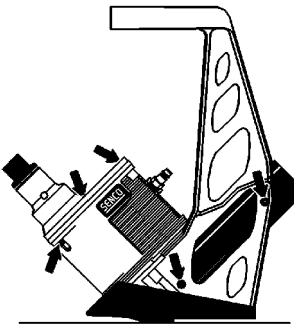
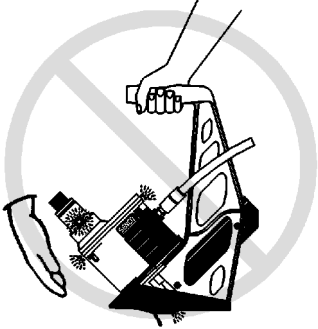

**Safety Warnings • Avisos de Seguridad • Consignes de Sécurité**

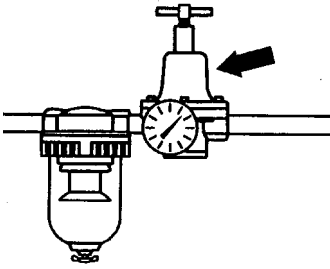
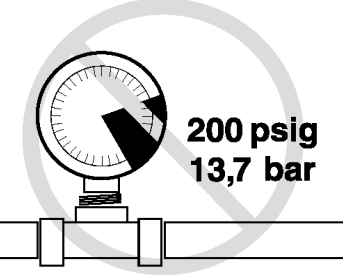
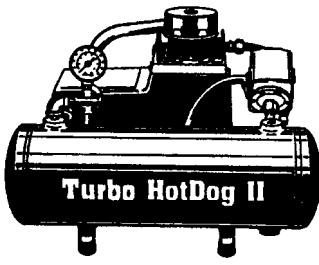
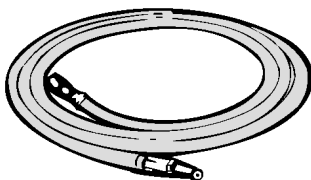
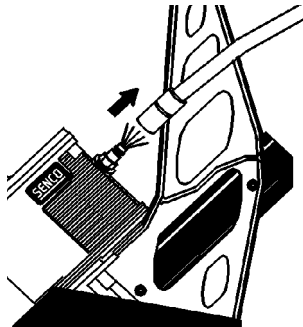
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Read and understand these warnings to prevent injuries to yourself and bystanders. Refer to tool use, maintenance and troubleshooting sections for additional information.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lea estos avisos y comprendalos para evitar las lesiones en usted mismo y en los espectadores. Refiérase a las secciones sobre el uso de la herramienta, el mantenimiento y la identificación de fallas, para más información.</li> <li>• Lisez et retenez ces consignes pour éviter des blessures à vous-même ou à toute autre personne se trouvant sur les lieux. Pour un complément d'information, reportez-vous aux sections sur l'utilisation de l'outil, son entretien et son dépannage.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• To prevent eye injuries, always wear OSHA required "Z87" safety glasses with permanently attached rigid, hard plastic side shields. These safety glasses must have "Z87" printed or stamped on them. Be sure everyone in your work area is wearing the same type of safety glasses.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Para prevenir lesiones en los ojos, use siempre los anteojos de seguridad "Z87" requeridos por OSHA con escudos laterales rígidos de plástico duro y adheridos permanentemente. Estos anteojos de seguridad deben tener "Z87" marcado o impreso en ellos. Asegúrese que toda persona dentro de su área de trabajo use el mismo tipo de anteojos.</li> <li>• Afin de protéger vos yeux contre les blessures, portez toujours des lunettes de sécurité OSHA "Z87" avec caches latéraux en plastique rigide. La mention "Z87" doit être imprimée ou poinçonnée sur ces lunettes de sécurité. Assurez-vous que toute personne se trouvant près du secteur de travail porte des lunettes de sûreté.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Always wear other personal protective equipment such as hard hat, hearing protection and safety boots.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Siempre use otro equipo de protección personal tal como casco, protección auditiva y botas de seguridad.</li> <li>• Portez toujours tout autre équipement de protection comme par exemple le casque en métal, les protecteur d'oreilles et les bottes de sécurité.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Never use oxygen, carbon dioxide or any other bottled gas as a power source for this tool; the tool will explode and cause serious injury.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nunca use oxígeno, anhídrido carbónico o cualquier otro gas embotellado como fuente de fuerza para esta herramienta; la herramienta explotará y causara lesiones graves.</li> <li>• N'utilisez jamais de l'oxygène, du gaz carbonique ou tout autre gaz comme source d'énergie pour cet outil; cela causerait l'explosion de l'outil et entraînerait de graves blessures.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Always assume the tool contains cleats. Keep the tool pointed away from yourself and others. Always carry or manipulate the tool by its handle when connected to air supply. No horseplay. Respect the tool as a working implement.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Siempre suponga que la herramienta contiene clavos. Mantenga la herramienta apuntando en la dirección opuesta a usted y a los demás. Siempre lleve o manipule la herramienta por el mango cuando esté conectada al abastecimiento de aire. No juegue con ella. Respete a la herramienta como un implemento de trabajo.</li> <li>• Présumez toujours que l'outil contient des clous. Maintenez l'outil pointé à l'écart de vous-même et d'autres personnes. Manipulez toujours l'outil par sa poignée lorsqu'il est raccordé à l'air comprimé. Pas de jeu de mains! Respectez l'outil en tant qu'instrument de travail.</li> </ul>

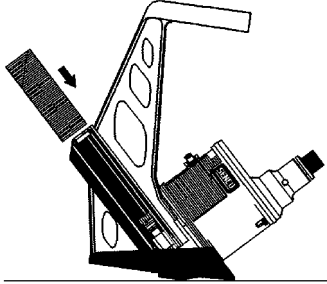

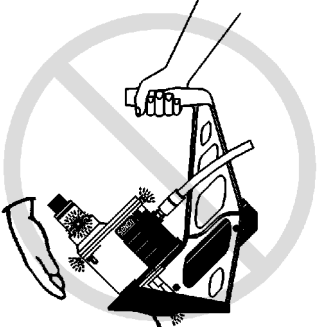
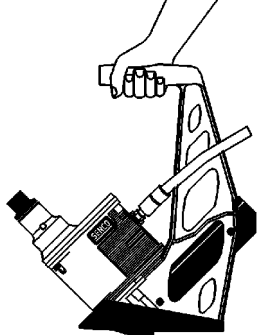

**Safety Warnings • Avisos de Seguridad • Consignes de Sécurité**

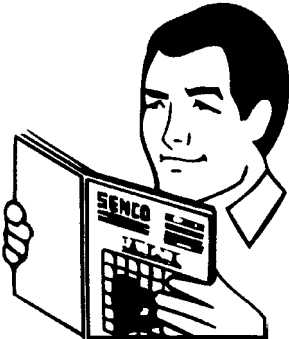
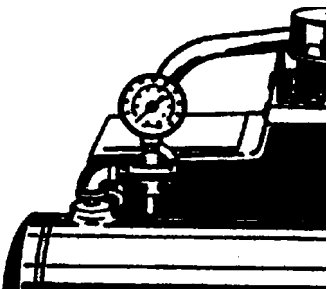

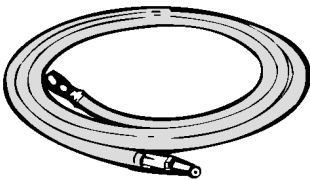
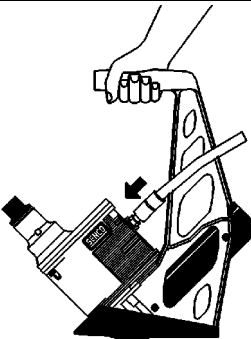
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Use this tool for hardwood flooring installation over sub-floor only. Never use it to install flooring directly over concrete.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Use esta herramienta sólo para instalar pisos de madera sobre contrapisos. Nunca la use para instalar pisos directamente sobre concreto.</li> <li>• Utiliser cet outil pour la pose de plancher de bois franc sur un sous-plancher de bois seulement; jamais dans un sous-plancher trop dur à pénétrer tel le béton.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Never drive cleats unless the tool is firmly in its working position. Driving cleats when the safety element is not fully depressed will cause premature wear or damage to the safety element.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nunca clave clavos a menos que la herramienta esté firmemente en su posición de trabajo. Si se clavan clavos cuando el seguro no está totalmente deprimido se ocasionará el desgaste prematuro o daños al seguro.</li> <li>• N'enfoncez pas de clous lorsque la base de l'outil n'est pas en position de travail. Le déclenchement de l'outil sans que le palpeur de sécurité soit complètement rétracté peut endommager le dispositif de sécurité.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Never depress the safety element with your hands when tool is connected to air supply.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nunca deprima el seguro con sus manos cuando la herramienta esté conectada al abastecimiento de aire.</li> <li>• Ne jamais actionner le palpeur de sécurité avec les mains lorsque l'outil est raccordé à l'air comprimé.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Do not drive cleats on top of other fasteners; the cleats can ricochet and hurt someone. Do not drive cleats less than 2" from butt of the boards. The workpiece is likely to split and the cleat could fly free or ricochet and hit someone.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• No clave clavos encima de otros sujetadores; los clavos podrían rebotar y herir a alguien. No clave clavos a menos de 2 pulgadas de los extremos de las tablas. La pieza de trabajo podría partirse y el clavo podría salir volando o rebotar y pegarle a alguien.</li> <li>• N'enfoncez pas de clous sur d'autres clous; les clous peuvent ricocher et blesser quelqu'un. N'enfoncez pas de clous près de l'extrémité des planches. La pièce se fendrait probablement et les clous pourraient être projetés ou ricocher et blesser quelqu'un.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Disconnect tool from air before doing tool maintenance, clearing a jammed cleat, leaving work area, moving tool to another location, or handling the tool to another person.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desconecte la herramienta del aire antes de darle mantenimiento a la herramienta de arreglar un sujetador atascado, de dejar le área de trabajo o de mover la herramienta a otro lugar, o entregar la herramienta a otro persona.</li> <li>• Couper l'arrivée d'air comprimé avant toute intervention sur l'outil (maintenance ou dégagement d'un clou coincé) ou avant de vous éloigner du secteur de travail ou avant de déplacer l'appareil, ou encore avant de le donner à une autre personne.</li> </ul>

**Safety Warnings • Avisos de Seguridad • Consignes de Sécurité**

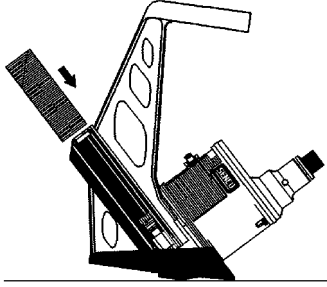
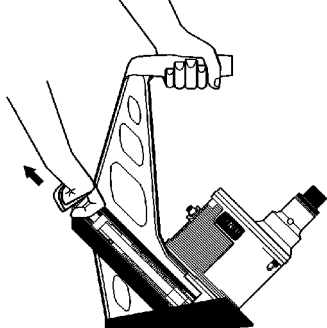
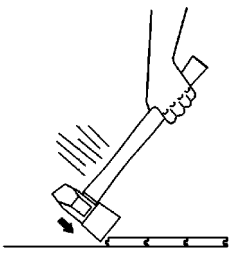
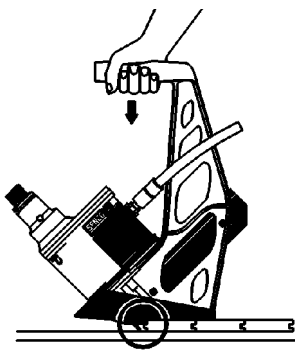
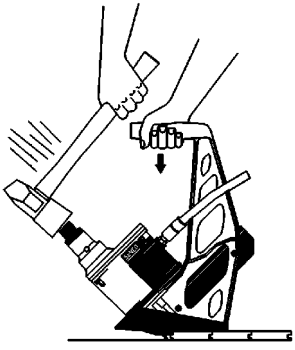
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Always maintain the tool firmly in its working position (over the sub-floor) when connecting air. Never leave the tool laying down on its side while the air supply is connected. Always carry or manipulate the tool by its handle.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Siempre mantenga la herramienta firmemente en su posición de trabajo (sobre el contrapiso) cuando conecte el aire. Nunca deje la herramienta de lado mientras se conecta el abastecimiento de aire. Siempre lleve o manipule la herramienta por el mango.</li> <li>• Maintenir l'outil fermement en position de travail (sur le sous-plancher) lors du raccordement à l'air. Ne laissez jamais l'outil couché lorsqu'il est alimenté en air comprimé. Transportez ou manipulez toujours l'outil par la poignée.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Never use the tool if the safety element has become inoperable, missing or damaged. Do not tamper with or remove the safety element.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nunca use la herramienta si el seguro se ha vuelto inoperable, falta o está dañado. No altere o quite el seguro.</li> <li>• N'utilisez jamais l'outil si le palpeur de sécurité est inutilisable, manquant ou endommagé. N'altérez ou n'enlevez pas celui-ci.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Make sure all screws are securely tightened at all times. Make daily inspections for free movement of the safety element. Never use the tool if parts are missing or damaged.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asegúrese de que todos los tornillos estén bien ajustados en todo momento. Realice inspecciones diarias asegurándose de que el seguro se mueva libremente. Nunca use la herramienta si hay piezas que faltan o que están dañadas.</li> <li>• Assurez-vous que toutes les vis soient serrées en permanence. Par une inspection journalière, assurez-vous que le palpeur de sécurité fonctionne librement. N'utilisez jamais l'outil si des pièces manquent ou sont endommagées.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Never use a tool that leaks or needs repair.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nunca use una herramienta que tenga escapes de aire o que necesite reparación.</li> <li>• N'utilisez jamais un outil qui a des fuites d'air ou qui a besoin d'être réparé.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Use only parts, cleats and accessories recommended or sold by SENCO. Do not modify tool without authorization from SENCO.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Use solamente partes, sujetadores y accesorios recomendados o vendidos por SENCO. No modifique la herramienta sin autorización de SENCO.</li> <li>• Utilisez uniquement les pièces de rechange, accessoires et clous recommandés ou vendus par SENCO. Ne modifiez jamais un appareil sans l'autorisation explicite de SENCO.</li> </ul>

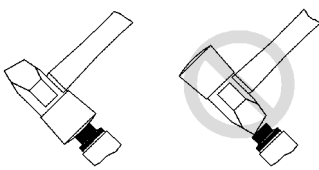
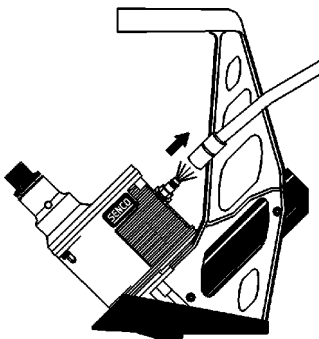
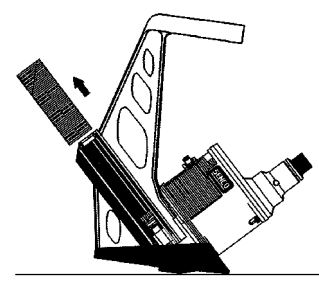
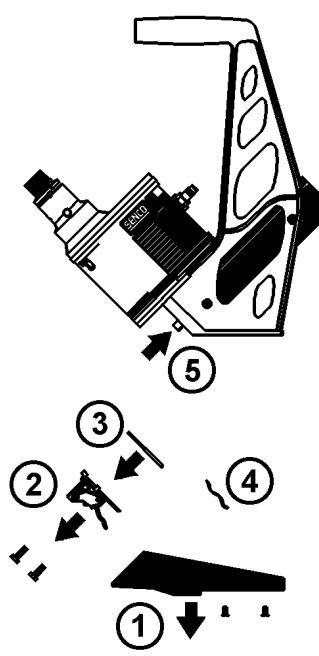
<ul style="list-style-type: none"> <li>Use only clean, dry, regulated compressed air at recommended pressure.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Use solamente aire comprimido limpio, seco y regulado a las presiones recomendadas.</li> <li>Utilisez uniquement de l'air comprimé réglé, propre et sec, à la pression recommandée.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Tool shall not be connected to air pressure which potentially exceeds 200 psig or 13.7 bar.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Las herramientas no deben ser conectadas a presión de aire que potencialmente exceda 200 psig o 13,7 bar.</li> <li>L'outil ne doit être raccordé qu'à un réseau dont il est assuré que la pression maximale ne peut dépasser 200 psig or 13.7 bar.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Air compressors used to supply compressed air to this tool must comply with requirement ANSI/ASME B 19.1- 1995 (U.S.), "Safety Standard For Air Compressed Systems".</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Los compresores para aire, utilizados para suministrar aire comprimido a esta herramienta deben cumplir con el requisito ANSI/ASME B 19,1 -1995 (USA), "Estandards de Seguridad para Sistemas de aire Siempre cargue los clavos con la herramienta parada sobre el contrapiso.compimido".</li> <li>Les compresseurs d'air comprimé utilisés pour l'alimentation en air comprimé de cet outil doivent se conformer à la norme ANSI/ASME B 19,1 -1995 (U.S.) "Safety Standard For Air Compressed Systems".</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Air hose must have a minimum working pressure rating of 150 psig (10.3 bar) or 150% of the maximum pressure produced in the system, whichever is higher.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>La manguera de aire tiene que tener una capacidad mínima de presión de trabajo de 150 psig (10,3 bar) o 150% de la presión máxima producida en el sistema, cualquiera sea la mayor.</li> <li>Le tuyau d'alimentation doit résister à une pression minimum de travail de 150 psig (10.3 bar) ou 150% de la pression maximum produite dans le système, quelle que soit celle qui est la plus élevée.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>The tool and air supply hose must have a hose coupling such that all pressure is removed from the tool when the coupling joint is disconnected.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>La herramienta y la manguera del suministro de aire deben tener un acople de manguera que toda la presión sea removida de la herramienta cuando se desconecta la junta del acople.</li> <li>L'outil et le tuyau d'alimentation en air doivent comporter un raccord agencé de telle façon que toute la pression est enlevée de l'outil quand le raccord est séparé de l'outil.</li> </ul>

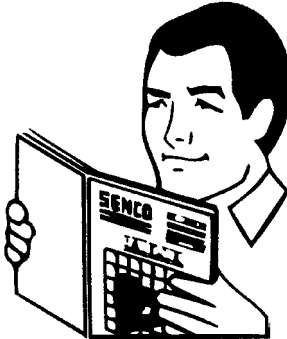
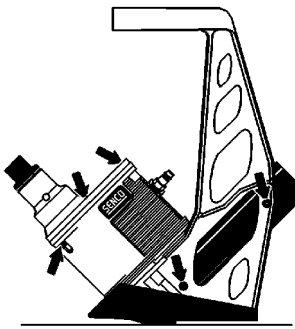
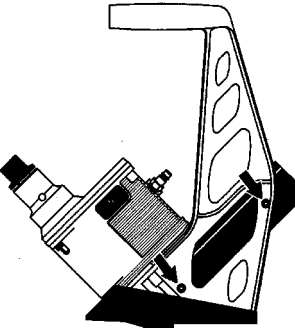
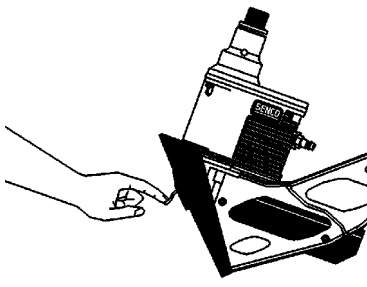

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Always load cleats with the tool standing up on the sub-floor.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Siempre cargue los clavos con la herramienta parada sobre el contrapiso.</li> <li>• Ne chargez les clous que lorsque l'outil est debout sur le sous-plancher.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Do not use the tool without danger label on tool. If label is missing, damaged or unreadable, contact you SENCO representative to obtain a new label.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• No use la herramienta sin la etiqueta de Avisos de Seguridad. Si la etiqueta esta dañada, no se puede leer o falta completamente. Comuníquese con su representante de SENCO para obtener una etiqueta nueva.</li> <li>• N'utilisez pas l'appareil sans l'étiquette de sécurité. Si l'étiquette est manquante, endommagée ou illisible, prendre contact avec votre représentant SENCO pour en obtenir une autre.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Never use a tool that leaks air or that needs repair.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nunca use una herramienta que tenga escaes de aire o que nesecite reparación.</li> <li>• N'utilisez jamais un outil qui a des fuites d'air ou qui a besoin d'être réparé.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Always place yourself in a firmly balanced position when using or handling the tool. Use this tool for flooring installation only.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Siempre colóquese usted en una posición firmemente equilibrada cuando use o maneje la herramienta. Use esta herramienta sólo para instalar pisos.</li> <li>• Veuillez à toujours être en position stable pour toute utilisation ou manipulation de l'outil. N'utilisez cet outil que pour l'installation de plancher.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• For information on the "SENCO Safety First Program", contact your SENCO representative.</li> </ul>	<p>Safety First.  The only way to work.®</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Para información sobre el "Programa de SENCO la Seguridad es Primero" comuníquese con su representante de SENCO.</li> <li>• Prendre contact avec votre représentant SENCO pour tout renseignement sur "le Programme SENCO de première urgence".</li> </ul>

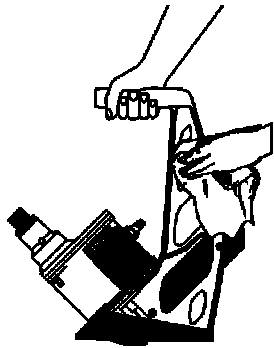
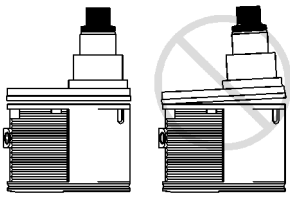
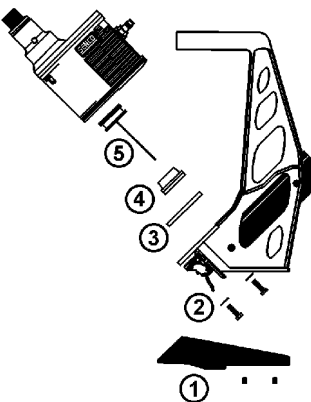
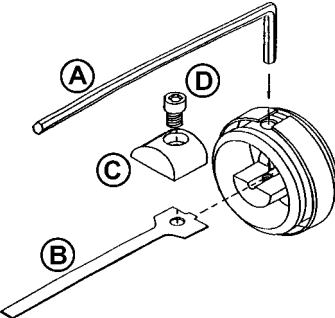
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Read section titled "Safety Warnings" before using tool.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lea la sección titulada "Avisos de Seguridad" antes de usar la herramienta.</li> <li>• Avant d'utiliser l'outil, lisez le chapitre intitulé "Consignes de sécurité".</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• The compressor start-stop limits should be set at 130/145 psig (9/10 bar). It is important that the compressor be able to deliver a pressure of at least 130 psig (9 bar) at all time in order to maintain a constant pressure in the range of 90-110 psig (6.2 to 7.6 bar). Consult the compressor manual to perform this adjustment.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los límites de arranque - parada del compresor deben colocarse a 130/145 psig (9/10 bar). Es importante que el compresor sea capaz de entregar una presión de por lo menos 130 psig (9 bar) todo el tiempo para mantener una presión constante en la gama de 90-110 psig (6,2 a 7,6 bar). Consulte el manual del compresor para hacer este ajuste.</li> <li>• Les limites du compresseur d'air comprimé doivent être ajustées à 130/145 psig (9/10 bar) afin de pouvoir fournir une pression de 130 psig (9 bar) en tout temps et garantir une pression constante ajustable de 90 à 110 psig (6.2 à 7.6 bar). Consultez le manuel du compresseur pour réaliser cet ajustement.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adjust the compressed air pressure between 90-110 psig (6.2 to 7.6 bar). The safety valve will emit a loud noise if the maximum air pressure is exceeded.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajustar la presión del aire entre 90 y 110 psig (6.2-7.6 bar). La válvula de seguridad producirá un sonido ruidoso si la presión máxima se excede.</li> <li>• Ajustez la pression d'air comprimé entre 90 et 110 psig (6.2-7.6 bar). La valve de sûreté produira un son bruyant si la pression maximum est dépassée.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• This tool needs a detachable (free-flow) male coupler with 3/8" NPT male treads. Use a 3/8" (1 cm) minimum diameter air supply hose. Smaller hose could cause a pressure drop when the tool is activated repeatedly.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Esta herramienta requiere un acoplador macho (de flujo libre) con roscas macho de 3/8" NPT. Use una manguera de abastecimiento de aire de un diámetro mínimo de 3/8" (1 cm). Una manguera más chica podría ocasionar una baja de presión cuando la herramienta es activada en repetición.</li> <li>• Cet outil nécessite un coupleur détachable mâle (sans restriction) avec des filets de 3/8" NPT mâle. Utilisez un boyau d'alimentation en air comprimé dont le diamètre de l'orifice est d'au moins 3/8" (1 cm). Un boyau plus petit occasionnera une baisse de pression lorsque l'outil est déclenché à répétition.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• With the tool sitting upright on the sub-floor, connect air to tool. Always carry or manipulate the tool by its handle when connected to air supply.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Con la herramienta apoyada verticalmente sobre el contrapiso, conecte el aire a la herramienta. Siempre lleve o manipule la herramienta por el mango cuando esté conectada al abastecimiento de aire.</li> <li>• Maintenez l'outil debout sur le sous-plancher et raccordez l'air à l'outil. Manipulez toujours l'outil par sa poignée lorsqu'il est raccordé au réseau d'air comprimé.</li> </ul>



<ul style="list-style-type: none"> <li>To load: With the tool sitting upright on the sub-floor, insert strip of cleats into rear of magazine. Use only genuine SENCO cleats.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Para cargar: Con la herramienta apoyada verticalmente sobre el contrapiso, inserte la tira de clavos en la parte de atrás del cargador. Use sólo clavos SENCO genuinas.</li> <li>Pour charger: Maintenez l'outil debout sur le sous-plancher et introduisez une bande de clous dans la partie arrière du magasin. Utilisez uniquement les clous d'origine SENCO.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Pull back fully the feeder clip and slowly release it to engage behind the cleats. Jamming may occur if the feeder clip is not engaged.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Tire hacia atrás completamente hasta el clip de alimentación y suéltelo lentamente para que se enganche detrás de los clavos. La herramienta podría trabarse si el clip de alimentación no se engancha.</li> <li>Tirez le coulisseau en arrière complètement et relâchez le doucement jusqu'à ce qu'il s'appuie derrière les clous. Les clous peuvent se coincer si le coulisseau n'est pas engagé correctement derrière les clous.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Use the rubber face of the hammer to put the flooring firmly in place.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Use la cara de goma del martillo para poner el piso firmemente en su lugar.</li> <li>Utilisez la face caoutchouté du marteau pour installer les planches à clouer fermement en place.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>The lip of the plastic base should rest snugly against the tongue of the flooring. Downward pressure should be applied to ensure proper seating of the cleat.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>El labio del base de plástico debe descansar ajustadamente contra la lengüeta del piso. Deberá aplicarse presión hacia abajo para asegurar el asentamiento correcto del clavo.</li> <li>Placer la lèvre de l'outil en contact avec la languette de la planche de bois. Appliquer une pression verticale sur l'outil pour s'assurer un bon positionnement du clou.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Activate the tool by striking lightly the head cap with the RUBBER FACE of the hammer supplied with the tool. <b>Never strike the tool with the metal end of the hammer.</b> If wood is slightly twisted, hitting the tool with more force will assist in pulling the board up snugly.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Active la herramienta pegándole ligeramente al casquete con la <b>CARA DE GOMA</b> del martillo que vino con la herramienta. <b>Nunca golpee la herramienta con el extremo metálico del martillo.</b> Si la madera se tuerce ligeramente, golpeando la herramienta con más fuerza ayudará a tirar la tabla hacia arriba ajustadamente.</li> <li>Pour déclencher l'outil, frapper légèrement sur le chapeau du déclencheur avec la <b>FACE CAOUTCHOUTÉE</b> du marteau fourni avec l'outil. <b>Frapper avec le coté métallique du marteau endommagera l'outil.</b> On peut frapper plus fort sur l'outil si le bois est courbé; dans ce cas, il faut retenir l'outil plus fermement.</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>Always use the RUBBER FACE of the hammer. Using the steel face will damage the tool.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Siempre use la CARA DE GOMA del martillo. La cara de acero dañará la herramienta.</li> <li>Toujours utiliser la FACE CAOUTCHOUTÉE du marteau pour déclencher l'outil. L'utilisation du bout métallique endommagera l'outil.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Should a cleat jam occur, disconnect air supply.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Si se produce un atascamiento de un clavo, desconecte el suministro de aire.</li> <li>Au cas ou il se produirait un coincage de clous, coupez l'alimentation en air.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Release the feeder clip and remove cleats from the tool.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Suelte el clip de alimentación y quite los clavos de la herramienta.</li> <li>Relâchez le coulisseau et faites le glisser doucement vers l'avant. Enlever les clous du magasin.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>To clear the jam:             <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Remove the plastic base.</li> <li>2) Remove the 4 screws holding the safety element/foot assembly and remove it.</li> <li>3) Remove gate and inspect for sign of damages or abnormal wear.</li> <li>4) Remove the jammed cleat.</li> <li>5) Inspect the front end of the feeder channel for sign of damages. Cleats should be able to slide freely.</li> </ol> </li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Para despejar un atasco:             <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Quite la base de plástico.</li> <li>2) Quite los 4 tornillos que sostienen el seguro/ensamble del pie y quite lo.</li> <li>3) Quite la puerta e inspeccione para ver si hay señas de daños o desgaste anormal.</li> <li>4) Quitar el clavo atascada.</li> <li>5) Inspeccione el extremo delantero del canal de alimentación para ver si hay señas de daños. Los clavos deben poder deslizarse libremente.</li> </ol> </li> <li>Pour dégager l'outil:             <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Enlever la semelle.</li> <li>2) Enlever le mécanisme de sécurité.</li> <li>3) Enlever la plaque guide et l'inspecter pour des signes de dommages ou d'usures.</li> <li>4) Enlever le clou coincé.</li> <li>5) Inspecter le bout du magasin pour des signes d'usures ou de bavures empêchant les clous de glisser librement.</li> </ol> </li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Read section titled "Safety Warning" before maintaining tool.</li> </ul> <p>Always refer to the "Parts Chart" when assembling the tool.</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lea la sección titulada "Avisos de Seguridad" antes de darle mantenimiento a la herramienta. Siempre consulte el despiece de partes cuando arme la herramienta.</li> <li>• Lisez la section intitulée "Consignes de sécurité" avant d'effectuer l'entretien de l'outil. Consultez le "Guides des pièces" lors de l'assemblage de l'outil.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• All screws should be kept tight. Loose screws result in unsafe operation and parts breakage.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Todos los tornillos deben mantenerse ajustados. Los tornillos flojos resultan en una operación insegura y rotura de piezas.</li> <li>• Toutes les vis doivent être maintenues serrées à fond. Les vis desserrées entraînent un manque de sûreté du fonctionnement et la rupture de pièces.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pay particular attention to the 2 screws holding the feeder channel as well as screws and nuts on the feeder channel assembly. The use of a medium strength adhesive such as Loctite 242 is recommended for those screws and nuts.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Preste atención especial a los 2 tornillos que sostienen el canal de alimentación así como también a los tornillos y tuercas en el ensamble del canal de alimentación. Se recomienda el uso de un adhesivo de fuerza mediana tal como Loctite 242 para esos tornillos y tuercas.</li> <li>• Porter une attention particulière aux 2 vis retenant le magasin ainsi que les vis et écrous sur le magasin qui peuvent se desserrer suite à un usage prolongé. L'utilisation d'un adhésif à vis d'adhérence moyenne tel le Loctite 242 est recommandé pour ces vis et écrous</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• With tool disconnected, make daily inspection to assure free movement of safety element. Do not use tool if safety element sticks or binds.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Con la herramienta desconectada, haga la inspección diaria para asegurar que el seguro se mueva libremente. No use la herramienta si el seguro se pega o atasca.</li> <li>• L'outil étant séparé de l'alimentation en air, effectuez une inspection journalière pour assurer le libre mouvement de palpeur de sécurité. N'utilisez pas l'outil si le palpeur de sécurité se coince.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• The tool requires daily lubrication. Two drops of detergent-free oil (Senco P0090) directly in the air inlet is sufficient for 8 hours of use. This simple maintenance will ensure best performance of your tool.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• La herramienta requiere lubricación diaria. Dos gotas de aceite sin detergente (Senco P0090) directamente en la entrada de aire es suficiente para 8 horas de uso. Este mantenimiento simple asegurará que su herramienta funcione correctamente.</li> <li>• Il est nécessaire de lubrifier l'outil régulièrement. Deux gouttes d'huile sans détergent (Senco P0090) versées directement dans l'entrée d'air suffisent pour une durée d'utilisation de 8 heures.</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>Wipe tool clean daily and inspect for wear. Use non-flammable cleaning solution only if necessary - DO NOT SOAK.</li> <li><b>Caution:</b> Such solutions may damage O-rings and other tool parts.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Solamente si es necesario use soluciones para limpieza no flamablés -NO LA REMOJE. <b>Precaución:</b> Tales soluciones pueden dañar los empaques y otras partes de la herramienta.</li> <li>Nettoyez l'outil chaque jour à l'aide d'un chiffon et inspectez-le pour décèler une éventuelle usure. Utilisez uniquement des solvants non inflammables en cas de nécessité - NE LE FAITES PAS TREMPER! <b>Attention:</b> Ces produits peuvent endommager les joints et autres pièces de l'outil.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>When reassembling the head assembly, tighten the 6 screws in a fashion that keeps the head assembly parallel to the body. Pay particular attention that the plastic piston stays parallel.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Cuando vuelva a armar el ensamble de la cabeza, apriete los 6 tornillos de manera que mantengan el ensamble de la cabeza paralelo con el cuerpo. Preste atención especial a que el pistón de plástico se mantenga paralelo.</li> <li>Lors de l'assemblage de la tête, serrer les 6 vis en séquence, de façon à conserver les surfaces de la tête et du boîtier parallèle; en s'assurant que le piston de plastique reste parallèle.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>To remove a broken the driver:             <ol style="list-style-type: none"> <li>Remove the plastic base.</li> <li>Remove the 4 hex cap screws holding the casing to the base and remote it.</li> <li>Remove the reinforcement plate.</li> <li>Pull out the bumper and remove any debris from it.</li> <li>Pull out the main piston.</li> <li>Remove any debris and dispose of the broken driver and screw. Check the cylinder for damages and replace if necessary.</li> </ol> </li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Para quitar una lanceta rota:             <ol style="list-style-type: none"> <li>Quite la base de plástico.</li> <li>Quite los 4 tornillos de tapa hexagonales que sostienen el cubierta a la base y quítela.</li> <li>Quite la placa de refuerzo.</li> <li>Saque el tope y quite cualquier basura que tenga.</li> <li>Saque el pistón principal.</li> <li>Quite cualquier basura que tenga y tire el tornillo y lanceta rota. Verifique que el cilindro no tenga daños y reemplace si es necesario.</li> </ol> </li> <li>Pour enlever une tige de poussée cassée:             <ol style="list-style-type: none"> <li>Enlevez la semelle de plastique.</li> <li>Enlevez les 4 vis retenant le boîtier moteur et l'enlever.</li> <li>Retirez la plaque de renfort.</li> <li>Sortez le pare-chocs et y enlever les débris si nécessaire.</li> <li>Sortez le piston principal.</li> <li>Enlevez les débris et vérifiez l'état du cylindre et remplacez si nécessaire.</li> </ol> </li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>To install a new driver:             <ol style="list-style-type: none"> <li>Open the split ring and use a long 3/16" Allen wrench to remove and <u>discard</u> the old screw.</li> <li>Install the new driver, reusing the existing block but use the <u>new</u> screw supplied. Use a medium strength adhesive such as Loctite 242 and tighten as much as possible.</li> <li>Reassemble the tool.</li> </ol> </li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Para instalar una lanceta nueva:             <ol style="list-style-type: none"> <li>Abra el anillo partido y use una llave Allen de 3/16 para quitar y tirar el tornillo viejo.</li> <li>Instale la nueva lanceta, reusando el bloque existente pero usando el tornillo nuevo suministrado. Use un medio adhesivo de fuerza mediana tal como Loctite 242 y apriete lo más posible.</li> <li>Reensamble la herramienta.</li> </ol> </li> <li>Pour installer la tige de poussée:             <ol style="list-style-type: none"> <li>Ouvrez l'anneau et utilisez une clé Allen 3/16" pour enlever le boulon. Jetez le boulon.</li> <li>Installez la nouvelle tige de poussée. Réutilisez le bloc de serrage mais utilisez le nouveau boulon fourni. Utilisez un adhésif tel le Loctite 242 et serrez autant que possible.</li> <li>Ré-assemblez l'outil.</li> </ol> </li> </ul>

SYMPTOM SÍNTOMA SYMPTÔME	SOLUTION SOLUCIÓN SOLUTION
<p>1) First: check the compressed air supply.</p> <p>Primero revise el abastecimiento de aire comprimido.</p> <p>Vérifier d'abord l'alimentation en air comprimé.</p>	<p>Many problems come from a faulty or inadequate compressed air supply system. Before attempting to repair the tool, check the following points:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Check the air pressure at the output of the compressor (90-110 psig, 6.2-7.6 bar)</li> <li>Check the tank pressure of the compressor and adjust the start/stop limits to 130/145 psig.</li> <li>Check the air delivery system; use a hose of at least 3/8".</li> <li>Check that the number of tools used simultaneously does not exceed the capacity of the compressor or of the delivery system.</li> </ol> <p>Muchas problemas son causados por un sistema de abastecimiento de aire comprimido defectuoso o inadecuado. Antes de intentar reparar la herramienta, revise los siguientes puntos:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Revise la presión del aire en la salida del compresor (90-110 psig, 6.2-7.6 bar).</li> <li>Revise la presión de tanque del compresor y ajuste los límites de arranque/parada a 130/145 psig.</li> <li>Revise el sistema de abastecimiento de aire; use una manguera de por lo menos 3/8".</li> <li>Revise que la cantidad de herramientas usadas a la misma vez, no exceda la capacidad del compresor.</li> </ol> <p>Plusieurs problèmes résultent d'une alimentation en air comprimé inadéquate. Avant de tenter de réparer l'outil, vérifiez les points suivants:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez la pression d'air comprimé à la sortie du compresseur (90-110 psig, 6.2-7.6 bar).</li> <li>Vérifiez la pression d'air du réservoir du compresseur. Les limites minimum et maximum devraient être de 130 et 145 psig (9 &amp; 10 bar).</li> <li>Vérifiez le réseau de distribution d'air comprimé. Utilisez des boyaux d'au moins 3/8".</li> <li>Vérifiez que le nombre d'outils utilisés simultanément n'exécède pas la capacité du compresseur ou du réseau de distribution.</li> </ol>
<p>2) Second: check for air leaks.</p> <p>Segundo: busque fugas de aire.</p> <p>Vérifier les fuite d'air.</p>	<p>At rest, this tool should not have any air leak. Before attempting to repair the tool and replace parts, check the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Tighten screws P0015 or replace gasket P0107.</li> <li>Check rectangular ring P0009; replace if necessary.</li> <li>Re-position the plastic piston and re-assemble the head assembly carefully.</li> <li>Check interior of head P0006 for scratches.</li> <li>Check top ring P0014; replace if necessary.</li> </ol> <p>Cuando no está en uso, esta herramienta no deberá tener ninguna fuga de aire. Antes de intentar reparar la herramienta y reemplazar partes, revise lo siguiente:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Apriete los tornillos P0015 o reemplace la empaquetadura P0107.</li> <li>Revise el anillo rectangular P0009.</li> <li>Vuelva a colocar el pistón plástico y vuelva a armar el ensamble de la cabeza cuidadosamente.</li> <li>Revise el interior de la cabeza P0006 por rayaduras.</li> <li>Revise el anillo superior P0014.</li> </ol> <p>Au repos, l'outil ne devrait avoir aucune fuite d'air. Avant de tenter de réparer l'outil ou de remplacer des pièces, vérifiez les points suivants:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Resserrer les vis P0015 ou remplacer le joint d'étanchéité P0107.</li> <li>Vérifier le joint rectangulaire P0009 et remplacer si nécessaire.</li> <li>Replacer le piston de plastique P0212 et ré-assembler l'outil avec soin.</li> <li>Vérifier l'intérieur de la tête P0006 pour des égratignures.</li> <li>Vérifier le joint P0014 supérieur et remplacer si nécessaire..</li> </ol>

SYMPTOM	SÍNTOMA SYMPTÔME	SOLUTION	SOLUCIÓN SOLUTION
3) Tool does not drive cleats.	<p>La herramienta no lanza clavos.</p> <p>L'outil ne pose pas de clous.</p>	<p>Check that there are cleats in the feeder channel. Make sure the feeder clip is engaged behind the cleats. Check the front end of the feeder channel for burrs or damages. Check the safety element. Check if the driver is stuck in down position (see 6 below). Check for obstruction in the cleat ejection area</p>	<p>Verifique que haya clavos en el canal de alimentación. Asegúrese que el clip de alimentación esté enganchado detrás de los clavos. Revise el extremo delantero del canal de alimentación para ver si hay rebabas o daños. Revise el seguro. Revise si la lanceta se atascó en la posición hacia abajo (vea 6 a continuación). Vea si hay obstrucciones en el área de expulsión de clavos.</p> <p>Vérifiez qu'il y a des clous dans le magasin et que le coulisseau est bien engagé. Assurez-vous que l'extrémité avant du magasin est exempte de bavures ou dommages. Vérifiez le fonctionnement du capteur de sécurité. Vérifiez si la tige de poussée est coincée en position basse (voir 6 ci-dessous). Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstruction dans le chemin des clous.</p>
4) Sluggish operation.	<p>Operación lenta.</p> <p>Fonctionnement lent.</p>	<p>Verify adequate air supply (see 1 above) Increase air pressure to 110 psig (7.6 bar) for harder woods Clean tool and lubricate with detergent-free oil (Senco P0090) as directed, particularly the head assembly. Check the driver for broken end. Ensure the tool is well seated on the floor while ejecting.</p>	<p>Verifique que el abastecimiento de aire sea adecuado (vea 1 arriba). Aumente la presión de aire a 110 psig para maderas más duras. Limpie y lubrique con aceite sin detergente (Senco P0090) la herramienta como se indica, particularmente el ensamble de la cabeza. Vea si la lanceta tiene un extremo roto. Asegúrese que la herramienta esté bien apoyada sobre el piso mientras expulsa clavos.</p> <p>Vérifiez l'alimentation en air comprimé (voir 1 ci-dessus). Augmentez la pression d'air comprimé jusqu'à 110 psig (7.6 bar) avec les bois durs. Nettoyez et lubrifiez avec de l'huile sans détergent (Senco P0090) l'assemblage de la tête de l'outil. Utilisez de l'air comprimé propre et sec. Vérifiez que le bout de la tige de poussée n'est pas cassé. Assurez-vous que l'outil est tenu fermement en place, contre la planche, lors de l'éjection du clou.</p>
5) Tool does not activate.	<p>La herramienta no se activa.</p> <p>L'outil ne déclenche pas.</p>	<p>Check the air supply. Check the actuator P0108 and the plastic piston P0212. Clean and lubricate the head assembly with detergent-free oil (Senco P0090).</p>	<p>Revise el abastecimiento de aire. Revise el actuador P0108 y el pistón plástico P0212. Limpie y lubrique el ensamble de la cabeza con aceite sin detergente (Senco P0090).</p> <p>Vérifiez l'alimentation en air comprimé. Vérifiez le déclencheur P0108 et le piston de plastique P0212. Nettoyez et lubrifiez l'assemblage de la tête avec de l'huile sans détergent (Senco P0090).</p>

**Troubleshooting • Identificación de Fallas • Dépannage**

<b>SYMPTOM</b>	<b>SÍNTOMA SYMPTÔME</b>	<b>SOLUTION</b>	<b>SOLUCIÓN SOLUTION</b>
6) Driver does not return.  La paleta de arrastre no vuelve.  La tige de poussée reste en position basse.		Check for broken spring P0010. Check for damaged or missing bottom O-ring P0014. Tighten reinforcement plate P0026. Check for jammed cleat. Clean and lubricate the head assembly with detergent-free oil (Senco P0090).	Vea si hay un resorte roto P0010. Vea si hay sellos que falten o que estén rotos P0014. Apriete la placa de refuerzo P0026. Vea si hay un altascamiento de un clavo. Limpie y lubrique el ensamble de la cabeza con aceite sin detergente (Senco P0090).  Vérifiez le ressort P0010. Vérifiez le joint P0014 près de la plaque de renfort P0026. Resserrez la plaque de renfort P0026. Vérifier s'il y a un clou de coincé. Nettoyez et lubrifiez l'assemblage de la tête avec de l'huile sans détergent (Senco P0090).
7) Broken or worn driver.  Lanceta rota o gastada.  Tige de poussée usée ou cassée.		Replace driver P0123.  Reemplace la lanceta P0123.  Remplacer la tige de poussée P0123.	
8) Poor feed or tool jamming.  Alimentación pobre o herramienta atascada.  Les clous se coincent.		Make sure the feeder clip engages behind the cleats. Check the gate and foot for damages or wear. Check the front end of the feeder channel for burrs or damages.	Asegúrese que el clip de alimentación se enganche detrás de los clavos. Revise la compuerta y el pie por daños o desgaste. Revise el extremo delantero del canal de alimentación para ver si hay rebabas o daños.  Assurez-vous d'engager le coulisseau derrière les clous. Vérifiez les plaques guide et pied. Assurez-vous que l'extrémité avant du magasin est exempte de bavures ou dommages.
9) Other problems.  Otros problemas.  Autres problèmes.		Contact SENCO.  Póngase en contacto con SENCO.  Prenez contact avec SENCO.	

**Accessories • Accesorios • Accessoires**

<p>SENCO offers a full line of accessories for your SENCO tools, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Air Compressors</li> <li>• Hoses</li> <li>• Couplers</li> <li>• Fittings</li> <li>• Safety glasses</li> <li>• Pressure Gauges</li> <li>• Lubricants</li> <li>• Regulators</li> <li>• Filters</li> </ul> <p>For more information or a complete illustrated catalogue of SENCO accessories, ask your representative for #DLD118.</p>	<p>SENCO ofrece una línea completa de Accesorios para sus herramientas SENCO, incluyendo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Compresores de Aire</li> <li>• Manguera</li> <li>• Conectores Rápidos</li> <li>• Conectores</li> <li>• Anteojos De Seguridad</li> <li>• Manómetros</li> <li>• Lubricantes</li> <li>• Reguladores</li> <li>• Filtros</li> </ul> <p>Para mas información ó un pour recevoir un catalogo completo ilustrado de los Accesorios SENCO, pregunte a su representante para el numero DLD118.</p>	<p>SENCO offre une gamme étendue d'accessoires pour vos outils SENCO, y compris:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Compresseurs</li> <li>• Tuyauterie flexible</li> <li>• Raccords</li> <li>• Lunettes de sécurité</li> <li>• Manomètres</li> <li>• Lubrifiants</li> <li>• Régulateurs</li> <li>• Filtres</li> </ul> <p>Pour plus d'informations ou pour recevoir un catalogue détaillé des accessoires proposés par SENCO, prenez contact avec votre représentant SENCO (référence catalogue: #DLD118).</p>
---	---	---